

京都大学人文科学研究所共同研究実績・活動報告書

(5年計画の1年目)

1. 研究課題

漢籍共同研究システムの構築

Towards a comprehensive collaborative research environment for the study of pre-modern Chinese culture

2. 研究代表者氏名

ウィットティルン・クリスティアン

Wittern Christian

3. 研究期間

2021年4月-2026年3月(1年目)

4. 研究目的

東アジア人文情報学研究センターで行った研究班「人文情報学の基礎研究」と「漢籍リポジトリの基礎的研究」の成果などを踏まえて、この研究班は漢字文化圏における漢籍で伝承された文化の総合的な共同研究を支援するデジタル・プラットフォームの構築を目的とする。

このプラットフォームではテキストの解説、翻訳、注釈の作業と同時に、概念や表現などの特徴と関係性を記述し、思想史・概念史上の時代的な変遷や展開を明確化する道具として、さまざまな研究課題に適用可能にする事によって、漢字文化圏について新たな知見を目さす。

当初のプラットフォームは「漢籍リポジトリ」(<https://www.kanripo.org>)、「漢學文典」(<https://hxwd.org>)、「仏教研究知識ベース」など既存のデータベースを統合し、統一の画面からアクセス出来るようにする。研究班ではそのためのデータモデルやインタフェースを議論し、各班員が持つ特有な研究課題や観点から有意義かつ有益な結果を得るように設計する。

現時点では言語学的やセマンティクスな記述、或いはレトリックに関する分析が可能ですが、次第に新しい分野に拡大する予定がある。

このシステムで作成されたデータや研究成果は査読の上にオープンアクセスで公開する予定である。

海外の研究者の参加を可能にするために研究班の開催は原則としてオンラインになり、使用言語は英語とする。

Based on the results of previous research seminars and activities at the Center for Informatics in East Asian Studies, as well as on new developments in

the field, this research seminar will attempt to support text-based research on many aspects of the East Asian cultures that use Chinese characters with a new integrated collaborative research environment (CRE). This environment will allow users around the world to participate in collaborative close reading, annotating and translating of texts. Furthermore, the environment will also allow users to develop new annotations based on specific research domains and questions. The results can be made available immediately or after peer review, either to a limited group of researchers or to the whole academic community.

The initial CRE will be created by merging the Kanseki Repository (漢籍リポジトリ <https://www.kanripo.org>), the Thesaurus Linguae Sericae (漢學文典, <https://hxwd.org>) and other existing digital data repositories. The research seminar will discuss issues of data modeling (representing of the source materials in digital form) and interaction with the repositories through interfaces that will be adapted for specific research questions, both as web-based graphical interfaces for online interaction and as interaction through application interfaces for other analytic purposes. The direction and outcome of the seminar will be determined by seminar participants and their specific research questions. Currently, in addition to an elaborate and sophisticated system for linguistic annotation, there are also facilities for semantic annotation and the marking of rhetorical devices. These will be expanded to include domain-specific ontologies in other fields.

The research seminar will be conducted online using a video conferencing system. The main language for the seminar will be English.

5. 本年度の研究実施状況

今年度は5年計画の初年度になります。毎回の研究会はZoomで行い、オーストラリアからヨーロッパまで海外からの参加者は多いため、日本時間の午後五時からの異例な形でスタートしましたが、初めての顔合わせからスムーズに実施できました。年度の初めに先ず班長が研究班の目的と実施方法を説明し、そうして班員から自らの研究テーマと研究班で目指している共同研究プラットフォームについて報告を行いました。間にはプラットフォームの現状についての報告や、テーマ別の総合的な議論も行いました。また、共同研究で行う訳注の実際の作業の実験として、劉 劭（2世紀 - 3世紀ごろ）の「人物志」の会読を始めました。

6. 本年度の研究実施内容

2021-04-23 General introduction 発表者 Wittern, Christian

2021-05-14 A closer look at TLS; its history in comparative perspective, its

aspirations and its implementation in Filemaker 発表者 Harbsmeier, Christoph
 2021-05-28 How to Do Things with Semantic Ontologies: The Conceptual Taxonomy of
 the TLS 発表者 Schwermann, Christian
 2021-06-11 Overview of CHISE: its Chinese Character ontology and some
 applications 発表者 Morioka, Tomohiko
 2021-06-25 Searching for Knowledge: Discovery of Term Clusters Across Primary
 Sources with DocuSky 発表者 Stanley-Baker, Michael
 2021-07-09 A closer look at hxwd.org and how the TLS is implemented there 発表
 者 Wittern, Christian
 2021-09-24 TLS Practice: Reading 人物志 司会 Harbsmeier, Christoph
 2021-10-08 TLS Update on technical issues 発表者 Wittern, Christian
 2021-10-22 TLS Practice: Reading 人物志 司会 Harbsmeier, Christoph
 2021-11-12 TLS Practice: Reading 人物志 司会 Harbsmeier, Christoph
 2021-11-26 How to locate exegetical hot spots? A wishlist arising out of a
 laboratory report involving commentaries on “The Lord that Resides in the
 Clouds” (雲中君) from the anthology Songs of Chu (楚辭) 発表者
 Schimmelpfennig, Michael
 2021-12-10 New developments in the TLS database 発表者 Wittern, Christian
 2022-01-14 Some thoughts on medium-term desiderata for the TLS, focusing on
 text search functionality 発表者 Plassen, Jörg
 2022-01-28 Next steps for the TLS Website 発表者 Wittern, Christian

7. 共同研究会に関連した公表実績

なし

8. 研究班員

所内

Wittern, Christian、安岡孝一、守岡知彦

学外

Harbsmeier, Christoph(University of Oslo, Norway)、Schimmelpfennig,
 Michael(Australian National University College of Asia and the Pacific,
 Australian Centre on China in the World)、Stanley-Baker, Michael(Nanyang
 Technological University Lee Kong Chian School of Medicine / School of
 Humanities)、Schwermann, Christian(Ruhr University Bochum Department of Chinese
 Language and Literature)、Wilke, Tobias(Ruhr University Bochum Department of
 Chinese Language and Literature)、Sehnal, David(Heidelberg University
 Center for East Asian Studies)、Zádrapa, Lukáš(Charles University

Institute of East Asian Studies)、Plassen, Jörg(Ruhr University Bochum Department of Religious Studies)、Diakoff, Harry(Independent Scholar)、Osterkamp, Sven(Ruhr University Bochum Department of Japanese Language and Literature)、Fahr, Paul(Ruhr University Bochum Department of Chinese Language and Literature)、重田みち(京都芸術大学)

9. 共同利用・共同研究の参加状況

	機関数 (必須)	受入人数					延べ人数				
		総計	海外研究者 (40歳未満)	若手研究者 (35歳以下)	若手研究者 (35歳以下)	大学院生	総計	海外研究者 (40歳未満)	若手研究者 (35歳以下)	若手研究者 (35歳以下)	大学院生
学内(法人内)		3					36				
国立大学											
公立大学											
私立大学		1					12				
大学共同利用機関法人		(1)					(12)				
独立行政法人等公的研究機関											
民間機関											
外国機関		11	11	1	1	1	132	132	12	12	12
その他 ※		(1)			(1)		(12)			(12)	
計	0	15	11	1	1	1	180	132	12	12	12
		(2)	(0)	(0)	(1)	(0)	(24)	(0)	(0)	(12)	(0)
※「その他」の区分受入がある場合 具体的な所属等名称を記載：例) 高校教員 無所属の場合は機関数0とカウントし、この欄の記載不要											

10. 本年度 共同利用・共同研究を活用して発表された論文数
なし

11. 費目の 30%を超える大幅な変更があった場合の変更理由
なし

12. 次年度の研究実施計画

来年度の実施方法は基本的に今年度と変わらないが、これからは必要に応じてゲストスピーカーを招き、研究班の議論をさらに深める計画であります。今年度で初めての「人物

志」の会読、また研究班班員による研究報告は来年度も続ける予定です。

または共同研究プラットフォームについてですが、今の実験版の限界が見えて来ましたので、その経験を踏まえて新しバージョンを計画しています。次のバージョンはテキスト・エディションのスタンダードになりつつある `tei-publisher` を基盤とする、国際的なスタンダード開発コミュニティに漢字文化圏の需要を伝えると共に、次世代のソフトウェア開発に役立ち、研究活動の国際連携をさらに強化したい狙いもあります。

13. 次年度の経費

なし

14. 研究成果公表計画および今後の展開等

主な研究成果は <https://hxwd.org> で開発中の共同研究プラットフォームです。ここでは随時に研究班の議論に基づいてアップデートを行います。同時に可能な限り学会などで報告を行う予定です。